

09/2024



BULLETIN COMMUNAL

GEMEINDEBLATT



VERSION ÉLECTRONIQUE
ONLINE VERSION

IMPRESSUM:

Editeur:

Commune Weiswampach

Conception et Layout:

Commune Weiswampach

Photos:

Archive communal / Alice Enders - page
de couverture / Léa Sietzen

Le bulletin communal est publié
sous la responsabilité du collègue
échevinal

Dans cette édition In dieser Ausgabe

La commune

Die Gemeinde

- 4 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 28.03.2024
- 8 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 23.04.2024
- 11 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 04.06.2024
- 18 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 25.06.2024
- 21 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 19.07.2024

Nature, environnement et Pacte climat

Natur, Umwelt und Klimapakt

- 29 Lafbeem, Uebstbeem an Hecken
Formulaire de demande /
Antragsformular
- 33 Lichtberodung
- 34 Membre du Parc naturel de l'Our /
Mitgliedschaft im Naturpark Our
- 36 Certification Pacte Nature /
Zertifizierung Naturpark
- 38 Utilisation de sa propre énergie /
Nutzung des eigenen Stroms

Bon à savoir

Gut zu wissen

- 44 Semaines de la santé mentale
 - 45 Action ReUse - School
 - 46 Vivre sans pesticides /
Leben ohne Pestizide
 - 47 Club Haus Op der Heed
 - 49 Youth & Work
 - 51 Bicherbus
 - 52 Règles pour enfants /
Regeln für Kinder
-

Événements

Veranstaltungen

- 62 Septembre /
September
 - 63 Octobre /
Oktober
-

Activités au sein de la commune

Aktivitäten in der Gemeinde

- 56 Anniversaire /
Geburtstag
- Pauline Sietzen-Schartz
 - 58 Extraction de miel /
Honigschleudern
 - 59 Pensioun
- Hinterscheid Irène
-

La commune

Die Gemeinde

- 4 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 28.03.2024

- 8 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 23.04.2024

- 11 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 04.06.2024

- 18 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 25.06.2024

- 21 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 19.07.2024

Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

Séance du conseil communal du 28.03.2024

Présents:

Claude Daman, bourgmestre

Mike Hahn et Néckel Polfer, échevins

Anita Faber, Vincent Geiben, Mario Dichter, Serge Kreutz et Laurent Gallinaro, conseillers communaux

Nadine Laugs, secrétaire

Absents / Excusés:

Paul Holweck, conseiller communal

1. Affaires de personnel: Fixation de la rémunération d'une salariée à tâche manuelle

Le conseil fixe la rémunération d'une femme de charge avec effet au 01.03.2024, selon les dispositions de la convention collective applicable aux salariés à tâche manuelle.

2. Maison Relais: Approbation du 1er avenant à la convention tripartite pour l'année 2023

Le 1er avenant à la convention tripartite pour l'année 2023 pour la maison relais est approuvé.

3. Enseignement fondamental: Approbation de la convention de prestation de service dans le cadre des cours de natation

Le conseil approuve la convention de prestation de service avec la dame Isabelle Klein, visant à donner du soutien aux enseignants de l'enseignement fondamental et ceci pendant les cours de natation scolaire dans la piscine à Wincrange.

La convention est conclue du 15.01.2024 au 29.03.2024 avec possibilité de prolongement pour le 3e trimestre, l'indemnisation est de 85,00€/cours, il s'agit de 4 cours par semaine.

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Gemeinderatssitzung vom 28.03.2024

Anwesend:

Claude Daman, Bürgermeister

Mike Hahn und Néckel Polfer, Schöffen

Anita Faber, Vincent Geiben, Mario Dichter, Serge Kreutz und Laurent Gallinaro, Gemeinderäte

Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend entschuldigt:

Paul Holweck, Gemeinderat

1. Personalangelegenheiten: Lohnfestsetzung für eine Arbeitnehmerin mit manuellen Aufgaben

Der Rat legt die Entlohnung einer Reinigungskraft mit Wirkung auf den 01.03.2024 gemäß den Bestimmungen des Tarifvertrags für Arbeitnehmer mit manuellen Tätigkeiten fest.

2. Maison Relais: Genehmigung des 1. Nachtrags zur dreiseitigen Vereinbarung für das Jahr 2023

Der 1. Zusatzvertrag zur dreiseitigen Vereinbarung für das Jahr 2023 für die Maison Relais wird genehmigt.

3. Grundschulunterricht: Genehmigung einer Dienstleistungsvereinbarung im Rahmen des Schwimmunterrichts

Der Rat genehmigt die Dienstleistungsvereinbarung mit Isabelle Klein, die darauf abzielt, die Lehrer der Grundschule während des Schulschwimmunterrichts im Schwimmbad in Wintger zu unterstützen.

Die Vereinbarung wird vom 15.01.2024 bis zum 29.03.2024 abgeschlossen, mit der Möglichkeit einer Verlängerung für das dritte Schultrimester. Die Entschädigung beträgt 85,00€/Kurs, es handelt sich um 4 Kurse pro Woche.

4. Approbation des modifications apportées aux statuts du Syndicat intercommunal pour la promotion du canton de Clervaux, en abrogé «S.I.CLER»

Les modifications des statuts dudit syndicat intercommunal sont approuvées.

5. Modernisation de l'éclairage public Cité Steen – Projet dans le cadre du Pacte Climat: Approbation du devis estimatif

Le conseil approuve avec 7 voix POUR et 1 ABSTENTION (A. Faber) le devis au montant de 65.000,00€.

6. Adaptation des contrats de location dans le cadre de la mise à disposition du parking communal à Beiler: Approbation

Le conseil approuve l'adaptation des contrats de location conclus avec diverses sociétés, avec effet au 01.04.2024

Le loyer annuel a été refixé à 980,00€ hTVA/parking. Le loyer est basé sur la variation de l'indice officiel des prix à la consommation harmonisé (IPCH) en vigueur au Luxembourg et est adapté selon ce dernier (indice actuel au 01.09.2023: 944,43).

7. Accord dans le cadre d'une offre de collaboration pour la fourniture exclusive en bières de marque Bofferding et/ou Battin pour toutes manifestations et événements organisés dans la tente au centre de loisirs à Weiswampach: Approbation

Le contrat adapté susvisé, conclu pour une durée de 5 années prenant cours le 01.01.2024, est approuvé.

8. Convention conclue avec les époux Schaul-Gieres de Binsfeld ayant pour objet de régler l'accès au bassin d'eau à Binsfeld: Approbation

La convention conclue le 07.03.2024 est approuvée. L'indemnité à payer aux époux Schaul-Gieres est de 100,00€/an. Cette convention remplace celle du 23.05.2013.

4. Genehmigung der Abänderungen der Statuten des Syndicat intercommunal pour la promotion du canton de Clervaux, en abrogé „S.I.CLER“

Die Abänderungen der Statuten des genannten interkommunalen Syndikats werden genehmigt.

5. Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Cité Steen - Projekt im Rahmen des Klimapakts: Genehmigung des Kostenvoranschlags

Der Rat genehmigt mit 7 JA-Stimmen und 1 ENTHALTUNG (A. Faber) den Kostenvoranschlag in Höhe von 65.000,00€.

6. Anpassung der Mietverträge im Rahmen der Bereitstellung des Gemeindeparkplatzes in Beiler: Genehmigung

Der Rat genehmigt die Anpassung der mit verschiedenen Unternehmen abgeschlossenen Mietverträge mit Wirkung auf den 01.04.2024.

Die jährliche Miete wurde auf 980,00€ zzgl. MwSt./Parkplatz neu festgesetzt. Die Miete basiert auf der Veränderung des offiziellen harmonisierten Verbraucherpreisindex (HVPI) in Luxemburg und wird entsprechend angepasst (aktueller Index am 01.09.2023: 944,43).

7. Vereinbarung im Rahmen eines Kooperationsangebots für die exklusive Lieferung von Bieren der Marken Bofferding und/oder Battin für alle Veranstaltungen und Events, die im Zelt des Freizeitzentrums in Weiswampach organisiert werden: Genehmigung

Der oben genannte angepasste Vertrag, der für eine Dauer von 5 Jahren ab dem 01.01.2024 geschlossen wird, wird genehmigt.

8. Vereinbarung mit den Eheleuten Schaul-Gieres aus Binsfeld betr. Regelung des Zugangs zum Wasserbehälter in Binsfeld: Genehmigung

Die am 07.03.2024 abgeschlossene Vereinbarung wird genehmigt. Die an die Eheleute Schaul-Gieres zu zahlende Entschädigung beträgt 100,00€/Jahr. Diese Vereinbarung ersetzt die Vereinbarung vom 23.05.2013.

9. Approbation de décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil approuve les décomptes de travaux extraordinaires suivants:

9. Genehmigung von Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Der Rat genehmigt die folgenden Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten:

Projet et article budgétaire / Projekt und Haushaltsartikel	Somme des devis € TTC / Kostenvoranschlag € alle Taxen einbegriffen	Dépense € TTC / Ausgabe € alle Taxen einbegriffen
Acquisition d'un broyeur et d'un sécateur pour les besoins du service technique / Anschaffung eines Häckslers und einer Gartenschere für den Bedarf des technischen Dienstes 4/130/222200/99003	35.000,00	26.390,00
Reconstruction de la salle des fêtes à Beiler / Wiederaufbau des Festsaals in Beiler 4/831/221311/15004	Suivant actes / gemäss Akten	933.393,21

10a. Approbation du lotissement d'une propriété sise à Leithum, 23 Duarrefstrooss, parcelles cadastrales No. 70/81, 70/921 et 405/741 en six lots

Le conseil approuve la demande de lotissement présentée par la famille Bertemes de Leithum, concernant la répartition de la propriété en six lots.

10b. Approbation du lotissement d'une propriété sise à Binsfeld, 29 Duarrefstrooss, parcelle cadastrale No. 23/6474 en deux lots en vue de la construction d'une maison unifamiliale

Le conseil approuve la demande de lotissement présentée par le sieur Michel Feltus de Binsfeld, concernant la répartition de la propriété en deux lots.

11. Règlement de circulation à caractère temporaire: Confirmation

Le conseil confirme la décision du collège des bourgmestre et échevins concernant le règlement du 29.02.2024 dans la rue « Duarrefstrooss » à Leithum.

10a. Genehmigung der Aufteilung eines Grundstücks in Leithum, 23 Duarrefstrooss, Katasterparzellen Nr. 70/81, 70/921 und 405/741 in sechs Parzellen

Der Rat genehmigt den Parzellierungsantrag der Familie Bertemes aus Leithum bezüglich der Aufteilung des Grundstücks in sechs Parzellen.

10b. Genehmigung der Aufteilung eines Grundstücks in Binsfeld, 29 Duarrefstrooss, Katasterparzelle Nr. 23/6474 in zwei Parzellen für den Bau eines Einfamilienhauses

Der Rat genehmigt den Parzellierungsantrag von Herrn Michel Feltus aus Binsfeld bezüglich der Aufteilung des Grundstücks in zwei Parzellen.

11. Temporäre Verkehrsregelung: Bestätigung

Der Rat bestätigt die Entscheidung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums bezüglich des Verkehrsreglementes vom 29.02.2024 in der Straße „Duarrefstrooss“ in Leithum.

12a. Allocation d'un subside à l'association Kulturveräin Beeler-Leetem dans le cadre de leur 30ième anniversaire

Le conseil décide d'allouer un subside extraordinaire de 300,00€.

12b. Allocation d'un subside extraordinaire aux organisateurs de la «Wämper Kiermes» du 07.06. – 09.06.2024

Le conseil décide d'allouer un subside extraordinaire de 2.000,00€.

13. Rôle de la taxe sur les chiens 2023 - Approbation

Le rôle de la taxe sur les chiens de l'exercice 2023 au montant de 11.800,00 € est approuvé.

12a. Gewährung eines Zuschusses an den Verein „Kulturveräin Beeler-Leetem“ im Rahmen ihres 30-jährigen Bestehens

Der Rat beschließt, einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 300,00€ zu gewähren.

12b. Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses an die Organisatoren der „Wämper Kiermes“ vom 07.06. bis 09.06.2024

Der Rat beschließt, einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 2.000,00 € zu gewähren.

13. Rolle der Hundesteuer 2023 - Genehmigung

Die Hundesteuerrolle für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von 11.800,00 € wird genehmigt.

Enregistrement audio de la séance



Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

Séance du conseil communal du 23.04.2024

Présents:

Claude Daman, bourgmestre

Mike Hahn et Néckel Polfer, échevins

Vincent Geiben, Mario Dichter, Serge Kreutz, Laurent Gallinaro et Paul Holweck, conseillers communaux

Nadine Laugs, secrétaire

Absents / Excusés:

Anita Faber, conseillère communale

1. HUIITS CLOS - Affaires de personnel: Nomination d'un agent administratif (anc. Expéditionnaire administratif) (m/f) (statut fonctionnaire) – groupe de traitement C1, sous-groupe administratif

Le sieur Alili Semir est nommé provisoirement aux fonctions d'agent administratif. L'entrée en fonctions aura lieu le 01.07.2024.

2. Enseignement fondamental : Approbation de la convention de prestation de service dans le cadre des cours de natation

Le conseil approuve la convention de prestation de service avec la dame Isabelle Klein, visant à donner du soutien aux élèves non-nageurs et ceci pendant les cours de natation scolaire dans la piscine à Wincrange.

La convention est conclue du 15.04.2024 au 15.07.2024, l'indemnisation est de 85,00€/cours, il s'agit de 4 cours par semaine.

3. Modification du règlement d'ordre intérieur du conseil communal: Approbation

Le conseil communal approuve la modification du règlement susmentionné en son article 5 – Les séances publiques du conseil communal sont en outre diffusées et publiées sur le site internet de la commune et d'adapter les

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Gemeinderatssitzung vom 23.04.2024

Anwesend:

Claude Daman, Bürgermeister

Mike Hahn und Néckel Polfer, Schöffen

Vincent Geiben, Mario Dichter, Serge Kreutz, Laurent Gallinaro und Paul Holweck, Gemeinderäte

Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend entschuldigt:

Anita Faber, Gemeinderätin

1. UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT - Personalangelegenheiten: Ernennung eines Verwaltungsbeamten (ehemals expéditionnaire administratif) (m/w) (Beamtenstatus) - Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung

Herr Alili Semir wird vorläufig zum Verwaltungsbeamten ernannt. Der Dienstantritt erfolgt am 01.07.2024.

2. Grundschulunterricht: Genehmigung einer Dienstleistungsvereinbarung im Rahmen des Schwimmunterrichts

Der Rat genehmigt die Dienstleistungsvereinbarung mit Isabelle Klein, die darauf abzielt, Schülern, welche noch nicht schwimmen können, während des Schulschwimmunterrichts im Schwimmbad in Wincrange Unterstützung zu geben.

Die Vereinbarung wird vom 15.04.2024 bis zum 15.07.2024 geschlossen, die Entschädigung beträgt 85,00€/Kurs, es handelt sich um 4 Kurse pro Woche.

3. Änderung des internen Vorschriftenreglements des Gemeinderats: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Abänderung von Artikel 5 des oben genannten Reglements - Die öffentlichen Sitzungen des Gemeinderats werden außerdem sprachlich gesendet und auf der Internetseite der Gemeinde

articles 3, 4, 5 et 7 à la loi communale modifiée du 13.12.1988.

4. Modification du règlement concernant l'engagement d'étudiants durant les vacances scolaires: Approbation

Le conseil approuve la modification des conditions y afférentes.

L'âge de recrutement est abaissé de 17 à 16 ans. Les candidats ne doivent pas nécessairement résider dans la commune.

5. Modification du règlement communal concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach: Approbation

Le conseil approuve ladite modification conformément à l'avis du Ministère de l'Intérieur du 06.11.2023 aux termes duquel certaines adaptations sont imposées, notamment dans le préambule et dans les articles 4 et 5.

6. Modification du règlement-taxes concernant le cimetière forestier « Sanschend »: Approbation

Le conseil décide de modifier les taxes conformément à l'avis du Ministère de l'Intérieur du 27.11.2023 aux termes duquel il est imposé de procéder à la fixation d'un montant pour la taxe à percevoir dans le cadre de la plaquette et inscription.

veröffentlicht - und die Anpassung der Artikel 3, 4, 5 und 7 an das geänderte Gemeindegesetz vom 13.12.1988.

4. Änderung der Bestimmungen für die Einstellung von Schülern während der Schulferien: Genehmigung

Der Rat genehmigt die Abänderung der entsprechenden Bedingungen.

Das Einstellungsalter wird von 17 auf 16 Jahre gesenkt. Die Bewerber müssen nicht unbedingt in der Gemeinde wohnen.

5. Abänderung des Gemeindereglements betr. den Waldfriedhof „Sanschend“ in Weiswampach: Genehmigung

Der Rat genehmigt die diesbezügliche Abänderung gemäß der Stellungnahme des Innenministeriums vom 06.11.2023, wonach bestimmte Anpassungen erforderlich sind, insbesondere in der Präambel und in den Artikeln 4 und 5.

6. Abänderung des Taxenreglementes betr. den Waldfriedhof „Sanschend“: Genehmigung

Der Rat beschließt, die Gebühren gemäß der Stellungnahme des Innenministeriums vom 27.11.2023 zu ändern, in der es heißt, dass die Höhe der Gebühr für die Plakette und die Beschriftung festgelegt werden muss.

Concession 30 ans / Konzession 30 Jahre	350,00€
Concession 15 ans / Konzession 15 Jahre	200,00€
Dépôt des cendres autour d'un arbre désigné / Beisetzung der Asche um einen bestimmten Baum herum	100,00€
Dispersion de cendres sur la partie de la parcelle aménagée à cet effet / Verstreuen der Asche auf dem dafür vorgesehenen Teil des Grundstücks	25,00€

7. Modification du règlement communal portant fixation des conditions d'utilisation de la remorque lave-vaisselle dite « Spullweenchen »: Approbation

Le conseil approuve la modification dudit règlement.

8. Modification du règlement-taxe pour l'utilisation de la remorque lave-vaisselle dite « Spullweenchen »: Approbation

Le conseil décide de modifier ledit règlement-taxe.

7. Abänderung des Gemeindereglements zur Festlegung der Bedingungen für die Nutzung des Geschirrspülanhängers „Spullweenchens“: Genehmigung

Der Rat genehmigt die diesbezügliche Abänderung.

8. Abänderung des Taxenreglements für die Nutzung des sogenannten Geschirrspülanhängers „Spullweenchen“: Genehmigung

Der Rat genehmigt die diesbezügliche Abänderung.

9. Règlement de circulation à caractère temporaire: Confirmation

Le conseil confirme la décision du collège des bourgmestre et échevins concernant le règlement du 11.04.2024 dans la rue « Wéilwerdangerstrooss » à Weiswampach.

9. Temporäre Verkehrsregelung: Bestätigung

Der Rat bestätigt die Entscheidung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums bezüglich der Verordnung vom 11.04.2024 in der Straße „Wéilwerdangerstrooss“ in Weiswampach.

Enregistrement audio de la séance



Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Séance du conseil communal du 04.06.2024

Présents:

Claude Daman, bourgmestre
Mike Hahn et Néckel Polfer, échevins
Mario Dichter, Serge Kreutz, Laurent Gallinaro et Paul Holweck, conseillers communaux
Nadine Laugs, secrétaire

Absents / Excusés:

Anita Faber et Vincent Geiben, conseillers communaux

1a-f. HUIITS CLOS - Affaires de personnel: Propositions de réaffectation dans le cadre de la 1re liste des postes d'instituteur/d'institutrice dans l'enseignement fondamental de la commune de WEISWAMPACH

Suite à la réception de la 1ère liste des postes vacants dans l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/2025, le conseil communal est appelé à faire des propositions de réaffectation pour les postes d'instituteur/d'institutrice.

Vue les relevés des candidatures, dressés par Monsieur le Directeur de région et publiés par le Ministère de l'Education Nationale,

Après avoir procédé au vote secret, le conseil propose à Monsieur le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse d'affecter les instituteurs/institutrices aux postes suivants:

Cycle 1	1 poste 100% année 2024/2025 / 1 Posten 100% Schuljahr 2024/2025	Reiff Céline
Cycle 1	1 poste SUR (surnuméraire) 100% année 2024/2025 / 1 Posten SUR (Surnumerar) 100% Schuljahr 2024/2025	Enders Lynn
Cycle 2-4	2 postes 100% / 2 Posten 100%	Haas Romy Lutgen Ida
Cycle 2-4	1 poste SUR (surnuméraire) 100% / 1 Posten SUR (Surnumerar) 100%	Jacobs Céline

Gemeinderatssitzung vom 04.06.2024

Anwesend:

Claude Daman, Bürgermeister
Mike Hahn und Néckel Polfer, Schöffen
Mario Dichter, Serge Kreutz, Laurent Gallinaro und Paul Holweck, Gemeinderäte
Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend entschuldigt:

Anita Faber und Vincent Geiben, Gemeinderät

1a-f. UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT - Personalangelegenheiten: Vorschläge zur Neuverteilung im Rahmen der 1. Liste der Stellen für Lehrer/Lehrerinnen im Grundschulunterricht der Gemeinde WEISWAMPACH

Nach Erhalt der ersten Liste der freien Stellen im Grundschulunterricht für das Schuljahr 2024/2025 ist der Gemeinderat aufgerufen, Vorschläge für die Neubesetzung der Stellen von Lehrern/Lehrerinnen zu machen.

Gesehen die vom Regionaldirektor erstellte und vom Bildungsministerium veröffentlichte Liste der Bewerbungen,

Nach geheimer Abstimmung schlägt der Rat dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, die Lehrer/innen für die folgenden Stellen einzusetzen:

Cycle 2-4	1 poste 100% année 2024/2025 / 1 Posten 100% Schuljahr 2024/2025	Siebenaller Zoé
Cycle 2-4	1 post SUR (surnuméraire) 100% année 2024/2025 / 1 Posten SUR (Surnumerar) 100% Schuljahr 2024/2025	Thelen Julie

2. Organisation scolaire 2024/2025

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/2025, telle qu'elle a été proposée par le collège des bourgmestre et échevins et avisée par la commission scolaire.

3. Plan de développement de l'établissement scolaire PDS 2024-2027: Approbation

Attendu que le plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) est une démarche structurée, commune et cohérente entreprise par la communauté scolaire. Il vise à répondre pleinement aux spécificités locales de l'école et à ses besoins.

Le conseil décide d'arrêter le plan de développement de l'établissement scolaire PDS 2024-2027 de la « Wämper Schull ».

4. État des restants

Le conseil approuve à l'unanimité l'état des restants 2023 tel qu'il a été présenté par le receveur communal au montant de 52.489,52€. Le montant de 51.780,99€ est à recouvrer tandis que décharge est accordée pour le montant de 708,53€.

5. Approbation des comptes de l'exercice 2022

Les comptes de l'exercice budgétaire 2022 sont arrêtés provisoirement par le conseil communal.

- Compte de gestion

	Service ordinaire / gewöhnlicher Haushalt	Service extraordinaire/ außergewöhnlicher Haushalt
Total des recettes / Total der Einnahmen	12.089.575,80€	8.445.906,11€
Total des dépenses / Total der Ausgaben	9.744.192,62€	8 460.837,91€
Boni propre à l'exercice / Boni des Jahres Mali propre à l'exercice/ Mali des Jahres	2.345.383,18€	14.931,80€
Boni du compte de 2021/ Boni 2021	5.805.010,89€	0,00€

2. Schulorganisation 2024/2025

Die vom Schöfferrat vorgeschlagene und von der Schulkommission begutachtete provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2024/2025 wird vom Gemeinderat angenommen.

3. Schulentwicklungsplan PDS 2024-2027: Genehmigung

Der Schulentwicklungsplan ist ein strukturierter, gemeinsamer und kohärenter Prozess, der von der Schulgemeinschaft unternommen wird. Er zielt darauf ab, den lokalen Besonderheiten der Schule und ihren Bedürfnissen in vollem Umfang gerecht zu werden.

Der Rat beschließt, den Schulentwicklungsplan PDS 2024-2027 der „Wämper Schull“ anzunehmen.

4. Restantenliste des Rechnungsjahres

Die Restantenliste der Einnehmerin für das Rechnungsjahr 2023 in Höhe von 52.489,52€ wird einstimmig genehmigt. 51.780,99€ sind einzutreiben, für 708,53€ wird Entlastung gewährt.

5. Jahresabschlussrechnungen 2022: Genehmigung

Der Jahresabschluss für das Haushaltsjahr 2022 wird einstimmig vorläufig festgelegt.

- Jahresrechnung des Einnehmers

Mali du compte de 2021/ Mali 2021	0,00€	0,00€
Boni général/ Gesamtboni	8.150.394,07€	
Mali général/ Gesamtmali		14.931,80€
	Service ordinaire / gewöhnlicher Haushalt	Service extraordinaire/ außergewöhnlicher Haushalt
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire / Übertrag des gewöhnlichen auf den außer- gewöhnlichen Haushalt	- 14.931,80€	+ 14.931,80€
B O N I	8.135.462,27€	

• Compte administratif

• Jahresrechnung des Schöffenkollégiums

	Service ordinaire / gewöhnlicher Haushalt
Boni du compte de 2021 / Boni 2021	5.805.010,89€
Recettes ordinaires / gewöhnliche Einnahmen	12.089.575,80€
Recettes extraordinaires / außergewöhnliche Einnahmen	9.744.192,62€
Total des recettes / Total der Einnahmen	26.340.492,80€
Mali du compte de 2021 / Mali 2021	0,00€
Dépenses ordinaires / gewöhnliche Ausgaben	9.744.192,62€
Dépenses extraordinaires / außergewöhnliche Ausgaben	8.150.394,07€
Total des dépenses / Total der Ausgaben	18.205.030,53€
B O N I	8.135.462,27€

6a-b. Commissions communales : Démission de membres

Le conseil accepte la démission

a) de deux membres de la Commission de la culture, des loisirs et des sports

b) d'un membre de la Commission de la circulation

7. Participation de l'État aux frais de fonctionnement et frais de personnel de la «Gestion locative sociale» - délibération concordante des 9 communes membres de l'Office social RESONORD

Vu la convention relative à la « Gestion locative sociale » signée entre le Ministère du Logement et le RESONORD pour l'année 2023 qui prévoit e.a. que le Resonord souhaite louer des logements appartenant à des propriétaires privés à un prix inférieur à celui du marché locatif privé,

6a-b. Gemeindekommissionen: Rücktritt von Mitglieder

Der Rat akzeptiert den Rücktritt

a) von zwei Mitgliedern der Kommission für Kultur, Freizeit und Sport

b) eines Mitglieds der Verkehrskommission

7. Staatliche Beteiligung an den Betriebs- und Personalkosten der „sozialen Mietverwaltung“ - übereinstimmende Beschlussfassung der 9 Mitgliedsgemeinden des Sozialamtes RESONORD

In Anbetracht der zwischen dem Ministerium für Wohnungsbau und RESONORD für das Jahr 2023 unterzeichneten Vereinbarung über die „Soziale Mietverwaltung“, die u.a. vorsieht, dass RESONORD Wohnungen von privaten Eigentümern zu einem Preis unter dem des privaten Mietmarktes vermieten möchte,

Considérant que les 9 communes membres se sont engagées à financer les frais de personnel du projet « Gestion locative sociale » à raison de 100%,

Notant que la « Gestion locative sociale » est un instrument mis en place par l'État et qu'il incombe donc au Ministère du Logement de contribuer aux frais liés au personnel,

Constatant que la situation actuelle conduira, sans intervention urgente de l'État, à un déséquilibre budgétaire au niveau communal,

Le conseil décide

1. de déclarer la situation actuelle incompatible avec une gestion financière saine et supportable pour les finances communales;
2. de solliciter un co-financement de la part des Ministères concernés aux frais de fonctionnement et aux frais de personnel à raison de 50% de la «Gestion locative sociale».

8. Amélioration des installations de chauffage dans les églises de la commune – Projet dans le cadre du Pacte Climat – 1re phase église de Weiswampach: Approbation du devis estimatif

Le conseil approuve le devis y afférent au montant de 45.000,00€.

9. Règlement communal relatif à la gestion des déchets (assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDEC): Approbation

Le conseil approuve le règlement communal susmentionné. Après l'approbation par l'autorité supérieure, le texte intégral du règlement peut être consulté sur le site internet de la commune.

10. Règlement communal taxe relatif à la gestion des déchets (assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDEC): Approbation

Le conseil approuve le règlement communal taxe susmentionné. Après l'approbation par l'autorité supérieure, le texte intégral du règlement peut être consulté sur le site internet de la commune.

11. Approbation de l'acte notarié No. 12.720/2024 conclu entre la société

In Anbetracht dessen, dass die 9 Mitgliedsgemeinden sich verpflichtet haben, die Personalkosten des Projekts „Soziale Mietverwaltung“ zu 100% zu finanzieren,

In Anbetracht dessen, dass die „Soziale Mietverwaltung“ ein vom Staat eingeführtes Instrument ist und es daher Aufgabe des Wohnungsbauministeriums ist, zu den Personalkosten beizutragen,

In Anbetracht dessen, dass die derzeitige Situation ohne dringendes Eingreifen des Staates zu einem Haushaltsungleichgewicht auf kommunaler Ebene führen wird,

Der Rat beschließt

1. die aktuelle Situation als unvereinbar mit einer gesunden und für die Gemeindefinanzen tragbaren Finanzverwaltung zu erklären;
2. die betroffenen Ministerien um eine Kofinanzierung der Betriebs- und Personalkosten in Höhe von 50% der Kosten für die „Soziale Mietverwaltung“ zu bitten.

8. Verbesserung der Heizungsanlagen in den Kirchen der Gemeinde - Projekt im Rahmen des Klimapakts - 1te Phase Kirche Weiswampach: Genehmigung des Kostenvoranschlags

Der Rat genehmigt den diesbezüglichen Kostenvoranschlag in Höhe von 45.000,00€.

9. Gemeindereglement über die Abfallbewirtschaftung (gewährleistet durch das Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, abgekürzt SIDEC): Genehmigung

Der Rat genehmigt das oben erwähnte Gemeindereglement. Nach der Genehmigung durch die übergeordnete Behörde kann der vollständige Text der Verordnung auf der Internetseite der Gemeinde eingesehen werden.

10. Taxenreglement betreffend die Abfallbewirtschaftung (gewährleistet durch das Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, abgekürzt SIDEC): Genehmigung

Der Rat genehmigt das oben erwähnte Taxenreglement. Nach der Genehmigung durch die übergeordnete Behörde kann der vollständige Text der Verordnung auf der Internetseite der Gemeinde eingesehen werden.

PROLAWEIS de Huldange, la société CREOS Luxembourg S.A. de Luxembourg et l'administration communale de Weiswampach dans le cadre de la constitution d'un droit de servitude sur les parcelles Nos. 2650/7950 et 2684/7956, section C de Weiswampach

Le conseil approuve l'acte notarié susdit.

12. Programme annuel 2025 des travaux à effectuer dans l'intérêt de la voirie rurale et viticole

Le conseil communal approuve les travaux suivants:

11. Genehmigung der notariellen Urkunde Nr. 12.720/2024, abgeschlossen zwischen der Gesellschaft PROLAWEIS aus Huldingen, der Gesellschaft CREOS Luxembourg S.A. aus Luxemburg und der Gemeindeverwaltung von Weiswampach im Rahmen eines Servitutsrechts auf den Parzellen Nrn. 2650/7950 und 2684/7956, Sektion C von Weiswampach

Der Rat genehmigt die oben genannte notarielle Urkunde.

12. Feldwegeprogramm 2025

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Arbeiten:

Localité / Ortschaft	Section / Sektion	Lieux-dits / Flurname	Nature des travaux / Art der Arbeiten	Longueur / Länge	Lar-geur /
Holler	E	Um Béchel	Mise en place de dalles en béton / Einsetzen von Spurbahnplatten	40	3,5
Binsfeld	F	Milleweeg	Réparations localisées de la structure portante et remise sous profil de la couche d'usure en béton hydrocarboné / Reparaturen an der tragenden Struktur und Erneuerung der Fahrbahndecke	560	3,5
Binsfeld	F	Auf dem Boetzen	Réparations localisées de la structure portante et remise sous profil de la couche d'usure en béton hydrocarboné / Reparaturen an der tragenden Struktur	180	3,5
Binsfeld	F	Auf dem Boetzen	und Erneuerung der Fahrbahndecke	180	3,5
Weiswampach	C	Um Haargert	Réparations localisées de la structure portante et remise sous profil de la couche d'usure en béton hydrocarboné / Reparaturen an der tragenden Struktur und Erneuerung der Fahrbahndecke	550	3,5
Binsfeld	F	Op Speck	Réparations localisées de la structure portante et remise sous profil de la couche d'usure en béton hydrocarboné / Reparaturen an der tragenden Struktur und Erneuerung der Fahrbahndecke	410	3,5

Die Gemeinde

13. Règlement de circulation à caractère temporaire : Confirmation

Le conseil confirme la décision du collège des bourgmestre et échevins concernant les règlements du 16.05.2024 dans la rue « Duarrefstroosss » à Binsfeld et dans la rue « Duarrefstrooss » à Beiler.

13. Temporäre Verkehrsregelung: Bestätigung

Der Rat bestätigt die Entscheidung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums bezüglich der Verkehrsreglemente vom 16.05.2024 in den Straßen „Duarrefstrooss“ in Binsfeld und „Duarrefstrooss“ in Beiler.

14. Allocations de subside 2024

a) Le conseil décide d'allouer pour l'année 2024 les subsides ordinaires suivants :

14. Bewilligung von Subsidien 2024

a) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Subsidien für das Jahr 2024:

Jeunesse Bënzelt-Holler-Bréidelt	250,00€
Jeunesse va Weiswampich	250,00€
Frënn vum Asatzzenter Gemeng Wäiswampich asbl. (remplace Fräiwëlleg Pompjeen Gemeng Wäiswampich asbl.)	250,00€
Jugendpompjeen Gemeng Wäiswampich	1.500,00€
Amicale Fräiwëlleg Pompjeen Holler asbl.	250,00€
Amicale Fräiwëlleg Pompjeen Wäiswampich asbl	250,00€
Coin de Terre et du Foyer Binsfeld / Garten und Heim Binsfeld	250,00€
Coin de Terre et du Foyer Weiswampach / Garten und Heim Weiswampach	250,00€
Syndicat d'Intérêts locaux Binsfeld-Holler-Breidfeld	250,00€
Syndicat d'Initiative Weiswampach-Beiler-Leithum	250,00€
- subside extraordinaire – tente (2017-2026 inclus)	1.500,00€
Letz Care	250,00€
FF Norden 02 Wampich-Hepperdang	10.000,00€
Cercle hippique de l'Oesling	250,00€
Motorsport Rettungsteam Lëtzebuerg	250,00€
Wämper Triathlon & Wämper Lof asbl	250,00€
Taekwon-Do Weiswampach a.s.b.l.	250,00€
Auto-Cross Team Weiswampach a.s.b.l.	250,00€
Société de chant Beiler-Leithum	1.500,00€
Société de chant Binsfeld-Holler-Breidfeld	1.500,00€
Société de chant Weiswampach	1.500,00€
Sänger van der Heed Bënzelt-Holler-Bréidelt	1.500,00€
Société de musique de la commune de Weiswampach – subside ordinaire	6.000,00€
- subside extraordinaire (uniforme + retouche – 50%)	269,40€
Antenne collective de la commune de Weiswampach asbl	200,00€
ACFL (Fraen a Mammen Wäiswampich	400,00€
- 4 événements x 125 €/service assuré pendant année 2023	500,00€
Kulturverein Beiler-Leithum asbl.	250,00€
Bergers Britanniques et Australian Shepherd Club Luxembourg	250,00€
Elternvereinigung der Gemeinde Weiswampach	500,00€
L.N.V.L. – section Clervaux	25,00€

Hëllef fir d’Natur	50,00€
De Cliärrwer Beieveräin (subside annuel)	100,00€
Adesso, Troisvierges	50,00€
De Cliärrwer Kanton	200,00€
Open Air Kunstfestival	25,00€

b-f) Le conseil accorde pour l’année 2024 les subsides extraordinaires suivants :

- b) Wämper Triathlon & Wämper Lof asbl.
- c) Cercle hippique de l’Oesling
- d) Syndicat d’Intérêts locaux Binsfeld-Holler-Breidfeld

b-f) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende außergewöhnlichen Subsidien für das Jahr 2024: :

- b) 1.500,00€
- c) 750,00€
- d) 25.000,00€

15. Approbation de recettes

Le conseil approuve les titres de recettes pour l’exercice 2023 au montant de 14.641.848,45 €.

15. Genehmigung von Einnahmen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Einnahmen des Rechnungsjahres 2023 in Höhe von 14.641.848,45 €

Die Gemeinde

Enregistrement audio de la séance



Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Séance du conseil communal du 25.06.2024

Gemeinderatssitzung vom 25.06.2024

Présents:

Claude Daman, bourgmestre

Mike Hahn et Néckel Polfer, échevins

Anita Faber, Vincent Geiben, Mario Dichter, Serge Kreutz, Laurent Gallinaro et Paul Holweck, conseillers communaux

Nadine Laugs, secrétaire

Anwesend:

Claude Daman, Bürgermeister

Mike Hahn und Néckel Polfer, Schöffen

Anita Faber, Vincent Geiben, Mario Dichter, Serge Kreutz, Laurent Gallinaro und Paul Holweck, Gemeinderäte

Nadine Laugs, Sekretärin

Absents / Excusés:

Abwesend entschuldigt:

1. Convention pour la prise en charge des coûts de collecte, de nettoyage, de transport et du traitement de certains produits en plastique : Approbation

Depuis le 5 janvier 2023, les producteurs de filtres pour produits du tabac sont dans l'obligation de couvrir les coûts pour le nettoyage, le transport et le traitement des déchets issus de leurs produits. En tant qu'organisme agréé assumant certaines obligations pour ces producteurs, Valorlux a.s.b.l s'est vu confier la mission de prendre en charge le financement de ce coût.

Le conseil approuve la convention représentant les modalités relatives aux fonds alloués aux communes dans ce contexte.

2. Convention relative à la participation financière des communes membres du RESONORD aux frais du département logement « Wunne bleiwen » : Délibération concordante

Les projets actuels du département « Wunne bleiwen » sont la gestion locative sociale et les chambres meublées. Cependant d'autres offres, actions et projets peuvent venir s'y ajouter.

Le conseil décide d'adhérer à la convention qui entrera en vigueur après la transmission de la délibération y relative de 2/3 des communes membres au ministre des Affaires intérieures. Cette convention est tacitement

1. Vereinbarung betreffend die Übernahme der Kosten für Sammlung, Reinigung, Transport und Behandlung bestimmter Kunststoffprodukte: Genehmigung

Seit dem 5. Januar 2023 sind die Hersteller von Filtern für Tabakprodukte verpflichtet, die Kosten für die Reinigung, den Transport und die Behandlung von Abfällen die aus ihren Produkten entstehen, zu decken. Als anerkannte Organisation, die bestimmte Verpflichtungen für diese Hersteller übernimmt, wurde Valorlux a.s.b.l. mit der Aufgabe betraut, die Finanzierung dieser Kosten zu übernehmen.

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung bezüglich der Modalitäten, der in diesem Zusammenhang zugewiesenen Gelder, an die Gemeindeverwaltungen.

2. Vereinbarung betreffend die finanzielle Beteiligung der Mitgliedsgemeinden des RESONORD an den Kosten der Wohnabteilung „Wunne bleiwen“: Übereinstimmender Beschluss

Die aktuellen Projekte der Abteilung „Wunne bleiwen“ sind die soziale Mietverwaltung und die möblierten Zimmer. Es können jedoch weitere Angebote, Aktionen und Projekte hinzukommen.

Der Gemeinderat beschließt, der Vereinbarung beizutreten, die nach der Übermittlung des entsprechenden Beschlusses von 2/3 der Mitgliedsgemeinden an den Innenminister in

reconduite pour une durée de 5 ans à compter du 1er janvier 2030.

3. Résiliation de la convention « Night Rider » : Approbation

En raison du faible recours à ce service, le conseil approuve la résiliation avec effet au 1er janvier 2025.

4. Travaux de redressement des rues « Duarrefstrooss » et « Èlwenterstrooss » (CR337 et CR 338) à Binsfeld : Approbation du devis

Etant donné que les devis pour le projet global ne prévoyaient pas les travaux de voirie/trottoirs, le conseil communal approuve le devis supplémentaire s'élevant à 1.576.171,35€ TTC.

5. Bâtiment modulaire - école fondamentale : Approbation du devis

Le conseil approuve le devis s'élevant à 100.000€ pour la transformation de 3 salles de classe.

6. Crédit spécial pour les travaux de transformation de 3 salles de classe dans le bâtiment modulaire de l'école fondamentale : Allocation

Le conseil communal alloue un crédit spécial de 100.000,00€ à charge de l'article 4/910/221311/24014 du budget de l'exercice 2024.

Cette dépense supplémentaire est couverte par le boni actuel du budget qui est de 1.426.029,26€.

7. Impôt foncier et impôt commercial : Taux 2025

Le conseil communal décide de fixer :

a) les taux d'impôts foncier de la manière suivante :

A	Propriétés agricoles / Landwirtschaftlicher Grundbesitz	500%
B1	Constructions industrielles ou commerciales / Industrielle oder kommerzielle Gebäude	1.000%
B2	Constructions à usage mixte / Gebäude mit gemischter Nutzung	500%
B3	Constructions à autre usage / Gebäude mit anderer Nutzung	290%
B4	Maison unifamiliales, maisons de rapport / Einfamilienhäuser, Mietshäuser	290%
B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation / Unbebaute Grundstücke außer Baugrundstücken für Wohnzwecke	500%

Kraft tritt. Die Vereinbarung wird ab dem 1. Januar 2030 stillschweigend um 5 Jahre verlängert.

3. Kündigung der „Night Rider“ Vereinbarung: Genehmigung

Aufgrund der geringen Nutzung dieses Dienstes, genehmigt der Gemeinderat die Kündigung mit Wirkung zum 1. Januar 2025.

4. Erneuerungsarbeiten an den Straßen „Duarrefstrooss“ und „Èlwenterstrooss“ (CR337 und CR 338) in Binsfeld: Genehmigung des Kostenvoranschlags

Da die Kostenvorschläge für das Gesamtprojekt die Straßen-/Bürgersteigarbeiten nicht beinhalteten, genehmigt der Gemeinderat den zusätzlichen Kostenvoranschlag in Höhe von 1.576.171,35€ inkl. MwSt..

5. Modulgebäude - Grundschule: Genehmigung des Kostenvoranschlags

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 100.000€ inkl. MwSt. für den Umbau von 3 Klassenzimmern.

6. Zusatzkredit für den Umbau von 3 Klassenzimmern im Modulgebäude der Grundschule: Bewilligung

Der Gemeinderat bewilligt einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 100.000,00€ zu Lasten des Artikels 4/910/221311/24014 des Haushaltsplans von 2024.

Dieser Zusatzkredit wird durch den aktuellen Haushaltsbonus von 1.426.029,26€ gedeckt.

7. Grund- und Gewerbesteuer: Steuersatz 2025

Folgende Steuersätze werden festgelegt:

a) Grundsteuer:

A	Propriétés agricoles / Landwirtschaftlicher Grundbesitz	500%
B1	Constructions industrielles ou commerciales / Industrielle oder kommerzielle Gebäude	1.000%
B2	Constructions à usage mixte / Gebäude mit gemischter Nutzung	500%
B3	Constructions à autre usage / Gebäude mit anderer Nutzung	290%
B4	Maison unifamiliales, maisons de rapport / Einfamilienhäuser, Mietshäuser	290%
B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation / Unbebaute Grundstücke außer Baugrundstücken für Wohnzwecke	500%

B6 Terrains à bâtir à des fins d'habitation / Grundstücke, die für Wohnzwecke bebaut werden 500%

b) les taux d'impôts commercial à / Gewerbesteuersätze auf 225%

Enregistrement audio de la séance



Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Séance du conseil communal du 19.07.2024

Présents:

Claude Daman, bourgmestre

Mike Hahn et Néckel Polfer, échevins

Anita Faber, Vincent Geiben, Mario Dichter, Serge Kreutz, Laurent Gallinaro et Paul Holweck, conseillers communaux

Nadine Laugs, secrétaire

Absents / Excusés:

1. Discussion et décision relative à l'adhésion définitive au Parc naturel de l'Our : Accord de principe

Le conseil communal décide avec 7 voix POUR et 2 ABSTENTIONS (A. Faber, V. Geiben) de procéder à une demande d'adhésion définitive au Parc naturel de l'Our.

Cette adhésion a pour but de s'engager davantage dans la protection de la nature et des ressources naturelles, la lutte contre le déclin de la biodiversité, la résilience des écosystèmes face aux pressions et menaces, et le rétablissement des services écosystèmes. La mise en œuvre contribue ainsi aux efforts nationaux et à l'atteinte des objectifs du Plan national concernant la protection de la nature, ainsi qu'aux volets écologiques d'autres plans et stratégies dont notamment le plan de gestion des districts hydrographiques et la stratégie d'adaptation aux effets du changement climatique.

2. Désignation d'un délégué représentant de la commune au Parc naturel de l'Our

Après avoir procédé au vote secret, Monsieur Paul Holweck est désigné délégué représentant.

Gemeinderatssitzung vom 19.07.2024

Anwesend:

Claude Daman, Bürgermeister

Mike Hahn und Néckel Polfer, Schöffen

Anita Faber, Vincent Geiben, Mario Dichter, Serge Kreutz, Laurent Gallinaro und Paul Holweck, Gemeinderäte

Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend entschuldigt:

1. Diskussion und Beschlussfassung über den endgültigen Beitritt im Naturpark Our: Grundsatzentscheidung

Der Gemeinderat entscheidet mit 7 JA-STIMMEN und 2 ENTHALTUNGEN (A.Faber, V. Geiben) einen Antrag auf endgültigen Beitritt im Naturpark Our zu stellen.

Der Zweck dieses Beitritts ist es sich stärker für den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen, den Kampf gegen den Rückgang der biologischen Vielfalt, die Widerstandsfähigkeit von Ökosystemen angesichts von Belastungen und Bedrohungen und die Wiederherstellung von Ökosystemleistungen zu engagieren. Diese Umsetzung trägt somit zu den nationalen Bemühungen und zur Erreichung der Ziele des Nationalplans zum Schutz der Natur sowie zu den ökologischen Aspekten anderer Pläne und Strategien bei, unter anderem des Plans für die Bewirtschaftung der Natur Flussgebietseinheiten und die Strategie zur Anpassung an die Folgen des Klimawandels.

2. Ernennung eines Delegierten der Gemeinde, der für die Überwachung der Umsetzung des Naturpakts verantwortlich ist

Nach einer geheimen Abstimmung ernennt der Gemeinderat Herrn Paul Holweck zum Delegierten.

3. Désignation d'un délégué responsable du suivi du programme eea (Europe Energy Award)

Après avoir procédé au vote secret, Monsieur Claude Daman est désigné délégué et fait d'office partie de l'Equipe Climat.

4. Commission scolaire : Désignation

a) Président

Monsieur Néckel Polfer présente sa candidature à la suite de la renonciation de Monsieur le Bourgmestre, Claude Daman, au poste de président.

Après avoir procédé au vote secret, Monsieur Néckel Polfer est désigné comme président.

b) Membre

Après avoir procédé au vote secret, Monsieur Claude Daman est désigné comme membre.

5. Convention tripartite 2024 - Maison Relais / Crèche : Approbation

Le conseil communal approuve la convention susmentionnée, ayant pour objet de régler les modalités de gestion financière et les modalités de coopération avec l'Etat et Anne asbl, membre d'Elisabeth-Services socio-éducatifs pour enfants et jeunes gens, gestionnaire de la maison relais et de la crèche.

6. Crédit spécial pour l'acquisition de diverses machines pour les besoins du service technique : Allocation

Le conseil communal alloue un crédit spécial de 20.000,00€ à charge de l'article 4/130/222200/99004 du budget de l'exercice 2024.

Cette dépense supplémentaire est couverte par le boni actuel du budget qui est de 1.326.029,26€.

7. Lotissement d'une propriété sise à Weiswampach, parcelle cadastrale n° 394/8123 en 2 lots : Approbation

Le conseil communal approuve la demande de lotissement présentée le 10 juillet 2024 par la société Pierre et Nature concernant la répartition de la parcelle en 2 lots en vue de la construction de 2 résidences à 7 unités chacune.

3. Ernennung von einem Verantwortlichen für die Verfolgung des „European Energy Award“-Programms

Nach einer geheimen Abstimmung ernennt der Gemeinderat Herrn Claude Daman zum verantwortlichen Delegierten, der somit automatisch zur Klimagruppe gehört.

4. Schulkommission - Ernennung

a) Vorsitzender

Herr Néckel Polfer kandidiert nach dem Verzicht von Bürgermeister Claude Daman auf das Amt des Vorsitzenden.

Nach einer geheimen Abstimmung ernennt der Gemeinderat Herrn Néckel Polfer zum Vorsitzenden.

b) Mitglied

Nach einer geheimen Abstimmung ernennt der Gemeinderat Herrn Claude Daman zum Mitglied.

5. Trilaterale Konvention für die „Maison Relais“ und „Crèche“ 2024: Genehmigung

Die oben genannte Konvention betreffend die Regelung der Bedingungen der finanziellen Beteiligung und der Zusammenarbeit mit dem Staat und Anne asbl, Mitglied von Elisabeth-Services socio-éducatifs pour enfants et jeunes gens, wird vom Gemeinderat genehmigt.

6. Zusatzkredit für die Anschaffung diverser Maschinen für den technischen Dienst: Bewilligung

Der Gemeinderat bewilligt einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 20.000,00€ zu Lasten des Artikels 4/130/222200/99004 des Haushaltsplans von 2024.

Dieser Zusatzkredit wird durch den aktuellen Haushaltsbonus von 1.326.029,26€ gedeckt.

7. Unterteilung eines Grundstückes gelegen in Weiswampach, Katasterparzelle Nr. 394/8123 in 2 Parzellen: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die von der Firma Pierre et Nature am 10. Juli 2024 vorgelegte Anfrage zur Unterteilung der Parzelle in 2 Parzellen zwecks Bau zweier Residenzen mit je 7 Einheiten.



8. Ajout de points à l'ordre du jour : Verwaltungsstruktur Trinationale Region Eifel-Ostbelgien-Éislek EWIV : Confirmation de l'accord de fondation et procuration

a) Le conseil décide d'ajouter ce point à l'ordre du jour, étant donné qu'il s'avère nécessaire de décider sur l'adhésion de la commune dans les plus brefs délais.

b) L'association agirait en tant que structure administrative dans la région trinationale transfrontalière « Eifel-Ostbelgien-Éislek » pour la mise en œuvre des objectifs politiques du programme de coopération « Interreg A Großregion ». L'objectif est d'organiser des appels à projets pour les membres de la région trinationale et d'obtenir, à travers le programme, un soutien pour des projets transfrontaliers.

Le conseil donne son accord pour l'adhésion et le contrat de fondation de la structure administrative. De même que pour l'octroi d'une procuration à Monsieur Peter Böffgen afin qu'il soit le seul habilité à représenter l'association et pour l'en nommer directeur.

Monsieur Claude Daman obtient dans le cadre de l'affiliation, le droit de signature au nom de la commune.

9. Ajout d'un point à l'ordre du jour : Allocation d'un subside extraordinaire aux organisateurs de la fête de la pomme de terre

a) Pour donner suite à la demande de subside du Syndicat pour la Défense des Intérêts Locaux de Binsfeld-Holler-Breidfeld (BIHOB) présentée le 19 juillet 2024, le conseil décide d'ajouter ce point à l'ordre du jour.

8. Vervollständigung der Tagesordnung: Verwaltungsstruktur Trinationale Region Eifel-Ostbelgien-Éislek EWIV: Bestätigung des Gründungsvertrages und Prokura

a) Der Gemeinderat beschließt, diesen Punkt auf zur Tagesordnung hinzuzufügen, da eine Entscheidung über den Beitritt der Gemeinde so bald wie möglich getroffen werden muss.

b) Die Vereinigung würde als Verwaltungsstruktur in der grenzüberschreitenden trinationalen Region Eifel-Ostbelgien-Éislek für die Implementierung der politischen Ziele im Kooperationsprogramm Interreg A Großregion agieren. Ziel ist es in der trinationalen Region Projektaufträge für die Mitglieder zu organisieren und eine Förderung von grenzüberschreitenden Projekten über das Programm zu erreichen.

Der Gemeinderat stimmt der Mitgliedschaft und dem Gründungsvertrag der Verwaltungsstruktur zu. Ebenso wie Herrn Peter Böffgen eine Prokura zu erteilen damit er alleinvertretungsberechtigt ist und ihn als Geschäftsführer der Vereinigung zu bestellen.

Herr Claude Daman erhält im Rahmen der Mitgliedschaft das Recht, im Namen der Gemeinde zu unterzeichnen.

9. Vervollständigung der Tagesordnung: Genehmigung einer außergewöhnlichen Beihilfe für die Organisation des Kartoffelfestes

a) Aufgrund der am 19. Juli 2024 eingereichte Anfrage auf Beihilfe des Syndicat pour la Défense des Intérêts Locaux de Binsfeld-Holler-Breidfeld (BIHOB), beschließt der Gemeinderat diesen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

b) Le conseil communal décide à l'unanimité d'allouer un subside extraordinaire de 2.000,00€ aux organisateurs de la 21e fête de la pomme de terre dite « Gromperefest », qui se déroulera le 1er septembre 2024 à Binsfeld.

b) Der Gemeinderat genehmigt eine außergewöhnliche Beihilfe in Höhe von 2.000,00€ für die Organisation des 21ten Kartoffelfestes (Gromperefest), das am 1. September 2024 in Binsfeld stattfinden wird.

Enregistrement audio de la séance



Nature, environnement et Pacte climat

Natur, Umwelt und Klimapakt

- 29 Lafbeem, Uebstbeem an Hecken
Formulaire de demande /
Antragsformular
- 33 Liichtberodung
- 34 Membre du Parc naturel de l'Our /
Mitgliedschaft im Naturpark Our
- 36 Certification Pacte Nature /
Zertifizierung Naturpark
- 38 Utilisation de sa propre énergie /
Nutzung des eigenen Stroms
- 40 Pompe à chaleur /
Wärmepumpe

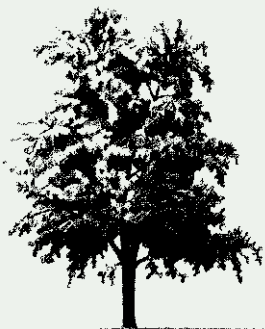
Lafbeem, Uebstbeem an Hecken an der Gemeng Wäiswampech

Seit 2022 war die Gemeinde Weiswampach Beitrittskandidat im Naturpark Our und darum hat die Biologische Station des Naturparks die Koordination des Naturschutzprojektes ab 2023 von der Stiftung Hëllef fir d'Natur übernommen.

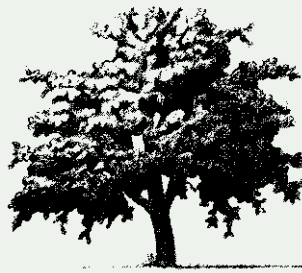
Seit 2023 wurden insgesamt 7 Laubbäume, 41 Obstbäume sowie 225m Hecken angepflanzt und 83 Bäume gepflegt.

Da die Gemeinde Weiswampach ab 2025 Mitglied im Naturpark Our ist, wird dieses erfolgreiche Projekt so auch weitergeführt.

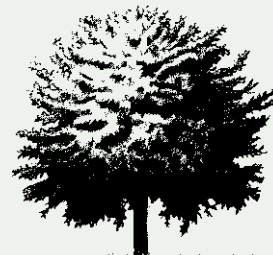
Diesbezüglich möchten wir alle Einwohner/innen der Gemeinde Weiswampach einladen, sich auch im Jahr 2025 am Projekt zur **Neuanpflanzung von einheimischen Laubbäumen, Hoch-stamm-Obstbäumen und Hecken** sowie zur **Erhaltung und Pflege** dieser wichtigen Elemente unserer Kulturlandschaft zu beteiligen.



Birnbaum



Apfelbaum



Kirschbaum

Wir als Gemeinde möchten Sie dabei tatkräftig unterstützen. Um in den Genuss dieser Unterstützung zu kommen, lesen Sie bitte das beigefügte Formular durch und schicken Sie es ausgefüllt **vor dem 25. September 2024** an die Gemeinde zurück. Sie werden danach persönlich kontaktiert, um mit Ihnen die Arbeiten vor Ort zu planen, die dann im Jahr 2025 durchgeführt werden. Dabei werden die Anträge, die zuerst eingegangen sind, vorrangig behandelt.

Sowohl Grundbesitzer in der Grünzone als auch bedingt Besitzer von Wiesen und Weiden in Dorfnähe können dieses Angebot bedingt im Rahmen des Projektbudgets annehmen und von den Pflanzungen resp. Sammelbestellungen sowie der Beratung profitieren.

Da die Kontrolle der früheren Anpflanzungen nicht mehr alleine über das Projekt zu bewerkstelligen ist, können frühere Antragsteller die erforderlichen Unterhaltsarbeiten über das nachfolgende Formular anmelden.

Falls Sie weitere Fragen haben, so können Sie sich an die Gemeinde Weiswampach wenden

Nadine Laugs

Tel.: 97 80 75 20; Mail.: secretariat@weiswampach.lu

Mo. – Fr.: 8.00 – 12.00 und 13.00 – 17.00 Uhr



oder an die Mitarbeiterin des Naturpark Our

Mireille Schanck

Naturpark Our – Station biologique

12, Parc; L-9836 Hosingen

Tel.: 90 81 88 - 634

Mo. - Fr.: 8.00 - 12.00 und 14.00 - 16.00 Uhr

Antragsformular 2025

Lafbeem, Uebstbeem an Hecken an der Gemeng Wäiswampech

Ich möchte mich an dem Projekt zur Neupflanzung und Erhaltung von einheimischen Laubbäumen, Hochstammobstbäumen und Hecken **in der Grünzone** (d.h. außerhalb der Bauzone) beteiligen.

Name, Vorname _____

Straße, Nr. _____

Plz., Ortschaft _____

Tel. (um einen Termin vor Ort zu vereinbaren) _____

**Die Projektträger (Gemeinde Weiswampach & Umweltministerium)
übernehmen 100% der Kosten.**

1. Neuanpflanzungen von einheimischen Landschaftselementen:

Anzahl der Laubbäume (Solitär-, Alleebäume): _____

Anzahl der Hochstamm-Obstbäume: _____

Länge der Hecke: _____, welche ich pflanzen lassen möchte.

Bedarf an Weideschutzzaun / - käfig: ja - nein

2. Pflegemaßnahmen:

Anzahl der alten Hochstammobstbäume/markanten Laubbäume (Pflege-schnitt,
Weideschutz): _____

Der Projektteilnehmer ist verantwortlich fürs Wegräumen des Schnittgutes.

3. Unterhaltsarbeiten an Anpflanzungen der Vorjahre:

- Ersetzen: Anzahl der Obst-/Laubbäume/Hecken (m): _____

- Erziehungsschnitt an Obstbäumen (2-3 Jahre nach Pflanzung): Anzahl der
Jungbäume: _____

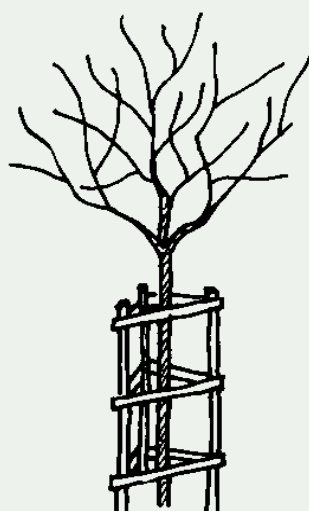
- Weideschutz reparieren: Anzahl der Käfige: _____

Der Umfang der angenommenen und umsetzbaren Anträge ist abhängig vom Budget und der Anzahl der Teilnehmer am Programm.

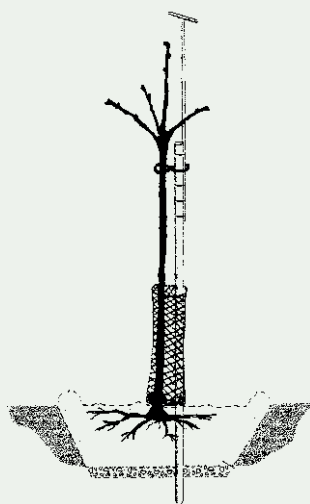
Datum _____

Unterschrift _____

**Bitte abtrennen und unbedingt vor dem 25. September 2024 an die
Gemeinde zurücksenden (Adresse siehe Rückseite).**



Baum mit Weideschutz



**Hochstammobstbaum mit Holzpfahl,
Drahtmanschette gegen Wildverbiß und Sitzstange
für Vögel**

**Administration communale
a.m. Nadine Laugs
Om Leempuddel
L-9991 Weiswampach**

SAVE THE DATE

📅 8 novembre 2024
🕒 de 9h00 à 18h00
📍 Salles de fêtes « **Plaz fir All** »
8 Veinerstrooss
L-9462 Putscheid

F | Avec le soutien du Ministère du Logement et de l'Aménagement du Territoire, du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, ainsi que de la commune de Putscheid, le Parc Naturel de l'Our vous convie à une conférence dédiée à l'éclairage extérieur économe en énergie et à la prévention des effets néfastes de la lumière artificielle.

Cet événement est destiné à tous les professionnels du secteur de l'éclairage, aux représentants des ministères et des administrations publiques, aux communes, aux cabinets d'architectes, aux bureaux d'ingénieurs-conseils, ainsi qu'à toute autre personne intéressée.

Des experts de renommée internationale dans les domaines des techniques d'éclairage, de la biologie, de la protection de l'environnement et de la nature, ainsi que des astronomes, seront présents.

Le congrès comprendra des sessions interactives et des tables rondes en langue allemande, sous la modération de Nico Thielen.

Ce «**SAVE THE DATE**» peut être transmis à toute personne intéressée. Une invitation personnelle avec le programme officiel vous sera envoyée ultérieurement.

D | *Mit der Unterstützung des Ministeriums für Wohnungsbau und Raumordnung, des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität, sowie der Gemeinde Putscheid, lädt der Naturpark Our Sie zu einer Konferenz ein, die der energiesparenden Außenbeleuchtung und der Vermeidung der schädlichen Auswirkungen von künstlichem Licht gewidmet ist.*

Diese Veranstaltung richtet sich an alle Fachleute aus dem Beleuchtungssektor, Vertreter von Ministerien und öffentlichen Verwaltungen, Gemeinden, Architekturbüros, beratende Ingenieurbüros sowie an alle anderen Interessierten.

Es werden international anerkannte Experten aus den Bereichen Beleuchtungstechnik, Biologie, Umwelt- und Naturschutz sowie Astronomen anwesend sein.

Der Kongress umfasst interaktive Sitzungen und Podiumsdiskussionen in deutscher Sprache unter der Moderation von Nico Thielen.

Dieses "SAVE THE DATE" kann an alle interessierten Personen weitergeleitet werden.

Eine persönliche Einladung mit dem offiziellen Programm wird Ihnen zu einem späteren Zeitpunkt zugesandt.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement et de
l'Aménagement du territoire

lichtberodung.lu

MEMBRE DU PARC NATUREL DE L'OUR

MITGLIEDSCHAFT IM NATURPARK OUR

La commune est membre associé du parc naturel de l'Our depuis 2021. Durant la procédure du renouvellement pour la période 2025-2035, il est possible de devenir membre permanent. En 2024, il y a eu 3 réunions publiques pour discuter cette possibilité :

- dans la réunion du 18 avril, les opinions et les espoirs des représentants de l'agriculture ont été pris en compte;
- dans la réunion du 19 juin des représentants du parc naturel de l'Our ont présenté « l'étude préparatoire » sur l'adhésion de la commune au parc naturel;
- dans la réunion du 2 juillet, les avantages et désavantages de l'adhésion ont été discutés en détail.

Il s'avère que les avantages l'emportent. Même si les frais d'adhésion ont connu un essor considérable dans les années passées, les subventions étatiques restent non-négligeables (pour 1 Euro des communes, il s'ajoute 2 Euro de l'état). En pratique, les conseillers du parc naturel de L'Our aident la commune à réaliser des projets concrets (p. ex. illumination à faible consommation, installations photovoltaïques, habitats naturels, etc.). Sinon, la commune devrait contracter des conseillers externes ou bien employer plus de personnel.

Dans la séance du conseil communal du 19 juillet 2024 « l'accord de principe » sur l'adhésion au parc naturel de l'Our a été approuvé 7-0 (2 abstentions).

Seit 2021 ist die Gemeinde Weiswampach beigefügtes Mitglied im Naturpark Our. Bei der Erneuerung des Naturparks für die Zeitspanne 2025-2035 stellt sich die Gelegenheit ein volles Mitglied zu werden. 2024 haben 3 Versammlungen stattgefunden, um die Mitgliedschaft öffentlich zu diskutieren:

- in der Versammlung am 18. April wurde den Meinungen und Erwartungen von Vertretern aus der Landwirtschaft Rechnung getragen
- in der Versammlung am 19. Juni haben Vertreter des Naturparks der Öffentlichkeit ihre „Étude préparatoire“ vorgetragen
- in der Diskussionsversammlung am 2. Juli wurden die Vor- und Nachteile einer Mitgliedschaft ausführlich diskutiert

Der Konsens der letzten Versammlung hat gezeigt, dass die Vorteile insgesamt überwiegen. Es stimmt wohl, dass die Kosten der Mitgliedschaft in den letzten Jahren erheblich gestiegen sind; allerdings sind die staatlichen Subventionen für den Naturpark beachtlich (1 Euro Gemeindeausgaben werden jeweils mit 2 Euro staatlichen Mitteln aufgestockt). Praktisch bedeutet dies, dass die Berater vom Naturpark der Gemeinde beim Umsetzen von Projekten helfen (z.B. stromsparende Beleuchtung, Photovoltaikanlagen, Naturhabitate, usw.); andernfalls müsste die Gemeinde externe Berater hinzuziehen, oder müsste mehr Personal einstellen.

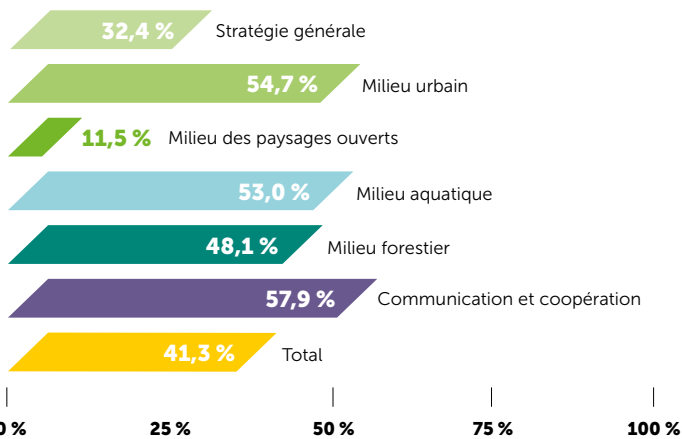
In der Gemeinderatversammlung vom 19. Juli 2024 wurde der „accord de principe“ dem Naturpark Our beizutreten mit 7-0 (2 Enthaltungen) angenommen.



Et si les efforts de votre commune en matière de protection de la nature... méritaient d'être connus

Dans le cadre du Pacte Nature, la commune de Weiswampach a été certifiée dans la catégorie certification de base avec 41,3 % du nombre maximal de points sur l'ensemble des mesures du catalogue.

Les performances de Weiswampach en matière de « communication et coopération » et « milieu urbain », domaines pour lesquelles la commune a obtenu 57,9 % et 54,7 % des points du catalogue des mesures, sont très positives, ce qui montre que son engagement dans le Pacte Nature porte ses fruits.



Comment fonctionne la certification ?

Il existe quatre niveaux de certifications : 40 %, 50 %, 60 % et 70 %. En atteignant un niveau de certification, la commune se voit octroyer une subvention de certification. Afin de déterminer si une commune a droit à une certification et de calculer le montant de la subvention, le niveau de performance de la commune par rapport aux mesures mises en œuvre est évalué lors d'un audit.

Le rôle de Klima-Agence

Klima-Agence est le gestionnaire du Pacte Nature pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et remplit deux missions importantes :

- la gestion du programme, la mise à disposition et l'accompagnement des conseillers Pacte Nature et auditeurs ;
- officier en tant qu'interlocuteur opérationnel et soutien technique dans la mise en œuvre du Pacte Nature.

De plus, Klima-Agence s'occupe du développement continu et de la communication du programme.

Le Pacte Nature

Le Pacte Nature est un **engagement mutuel entre les communes et l'État luxembourgeois** que le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité a mis en place comme instrument clé pour faire progresser la **protection de la nature au niveau communal**.

En y adhérant, les communes s'engagent à mettre en œuvre les mesures du catalogue

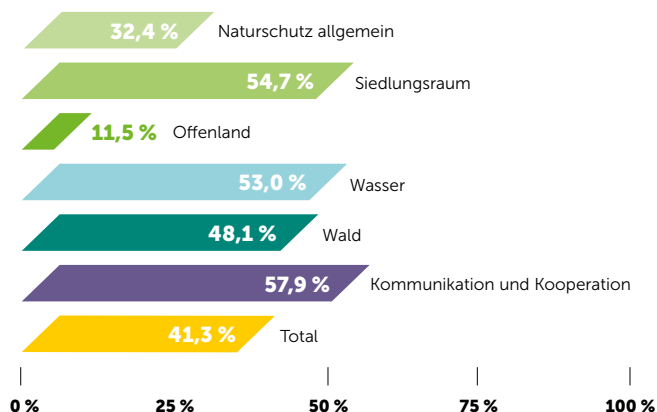
de mesures du Pacte Nature. Le catalogue comprend des mesures de protection de la nature dans les domaines suivants : « **établissement et mise en œuvre d'une stratégie générale** », « **milieu urbain** », « **milieu des paysages ouverts** », « **milieu aquatique** », « **milieu forestier** » et « **communication et coopération** ».

En contrepartie, l'État accorde une subvention de fonctionnement aux communes participantes et couvre les coûts des conseillers Pacte Nature.

Und wenn die Naturschutzbemühungen Ihrer Gemeinde ... es wert wären, bekannt gemacht zu werden?

Im Rahmen des Naturpakts wurde die Gemeinde Weiswampach in der Kategorie Basis-Zertifizierung mit 41,3 % der maximalen Punktzahl für alle Maßnahmen des Katalogs zertifiziert.

Die Leistungen von Weiswampach in „Kommunikation, Kooperation“ und „Siedlungsraum“, den Bereichen, in denen die Gemeinde 57,9 % und 54,7 % der Punkte des Maßnahmenkatalogs erreichte, sind sehr positiv, was zeigt, dass das Engagement der Gemeinde im Naturpakt Früchte trägt.



Wie funktioniert die Zertifizierung?

Es gibt vier Zertifizierungsstufen: 40 %, 50 %, 60 % und 70 %. Bei Erreichen einer Zertifizierungsstufe erhält die Gemeinde einen Zertifizierungszuschuss. Um festzustellen, ob eine Gemeinde Anspruch auf eine Zertifizierung hat, und um die Höhe des Zuschusses zu berechnen, wird das Leistungsniveau der Gemeinde in Bezug auf die umgesetzten Maßnahmen bei einem Audit bewertet.

Die Rolle von Klima-Agence

Klima-Agence ist der Verwalter des Naturpakts im Auftrag des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität und erfüllt zwei wichtige Aufgaben:

- Verwaltung des Programms, Bereitstellung und Begleitung der Naturpakt-Berater und Auditoren;
- agiert als operativer Ansprechpartner und technische Unterstützung bei der Umsetzung des Naturpakts.

Darüber hinaus kümmert sich Klima-Agence um die kontinuierliche Weiterentwicklung und die Kommunikation des Programms.

Der Naturpakt

Der Naturpakt ist eine **gegenseitige Verpflichtung zwischen den Gemeinden und dem luxemburgischen Staat**, die das Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität als Schlüsselinstrument eingeführt hat, um den **Naturschutz auf kommunaler Ebene** voranzutreiben.

Durch ihren Beitritt verpflichten sich die Gemeinden, die Maßnahmen aus dem Maßnahmenkatalog des

Naturpaktes umzusetzen. Der Katalog umfasst Naturschutzmaßnahmen in den Bereichen „**Naturschutz allgemein**“, „**Siedlungsraum**“, „**Offenland**“, „**Wasser**“, „**Wald**“ und „**Kommunikation und Kooperation**“.

Im Gegenzug gewährt der Staat den teilnehmenden Gemeinden einen Funktionszuschuss und übernimmt die Kosten für die Naturpakt-Berater.



Et si vous utilisiez votre propre énergie ...
pour renforcer votre autonomie énergétique
et contribuer à la protection du climat.

Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation : klima-agence.lu/pv

Les outils libre-service de Klima-Agence

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur energie.geoportail.lu. Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.





Wie wäre es, wenn Sie Ihren eigenen Strom nutzen ... um Ihre Energieautonomie zu erhöhen und zum Klimaschutz beizutragen.

Die Vorteile des Eigenverbrauchs

Eine Photovoltaikanlage erzeugt Strom, den Sie entweder direkt verbrauchen oder gegen eine Vergütung ins Netz einspeisen können. Die Nutzung des eigenen Stroms zum Betrieb von elektrischen Geräten, einer Wärmepumpe oder zum Laden eines Elektroautos kann wirtschaftlich vorteilhaft sein, insbesondere wenn der Strompreis Ihres Energieversorgers höher ist als die Einnahmen aus dem Verkauf Ihres ins Netz eingespeisten Solarstroms.

Darüber hinaus kann der Einsatz eines Batteriespeichers einen Mehrwert für den Eigenverbrauch darstellen, indem überschüssiger Solarstrom in der Nacht genutzt werden kann. Aufgrund des nicht zu vernachlässigenden Ressourcenaufwands und der nicht unerheblichen Kosten, empfehlen wir allerdings eine umsichtige Dimensionierung der Batterie.

Eine weitere interessante Option ist der kollektive Eigenverbrauch. Sie können den erzeugten Strom mit Ihren Nachbarn teilen und so die Rentabilität Ihrer Solaranlage erhöhen.

Weitere Informationen zum Eigenverbrauch: klima-agence.lu/pv.

Die kostenlosen Tools von Klima-Agence

Um die Machbarkeit und Rentabilität Ihres Projekts zu bewerten, können Sie das nationale Solarkataster nutzen, das unter energie.geoportail.lu verfügbar ist. Dieses Tool identifiziert die Standorte mit der höchsten Sonneneinstrahlung und bietet eine Funktion für den Eigenverbrauch, die es dem Nutzer ermöglicht, seinen Verbrauch zu schätzen und die optimale Investition zu bestimmen.

Unter beihilfen.klima-agence.lu können Sie mit wenigen Klicks die Höhe der staatlichen, kommunalen und von den Energieversorgern gewährten Beihilfen simulieren.





Et si la pompe à chaleur vous offrait ... une solution efficace et écologique pour chauffer votre logement.

Alors qu'aujourd'hui l'accent est mis sur les solutions durables, les pompes à chaleur prennent une place d'autant plus importante. Cette technologie éprouvée offre non seulement un moyen efficace de chauffer les bâtiments, mais se révèle également être une alternative prometteuse pour minimiser l'impact environnemental.

Les pompes à chaleur utilisent l'énergie thermique disponible dans l'environnement, que ce soit dans l'air ou le sol, pour produire de la chaleur. Pour mesurer cette efficacité, on se réfère au COP (coefficient de performance), qui exprime le rapport entre l'énergie thermique produite (kWh) et l'électricité nécessaire (kWh). On observe ainsi que par rapport aux systèmes de chauffage fossiles, les pompes à chaleur offrent un avantage considérable grâce à leur efficacité énergétique.

Préjugés contre les pompes à chaleur

Il existe encore de nombreux mythes sur les pompes à chaleur, comme par exemple : « les pompes à chaleur ne peuvent être utilisées dans les anciennes constructions ». Mais la pompe à chaleur est pourtant bien une option dans les bâtiments anciens, et cela également en utilisant les radiateurs existants. Seule leur efficacité est légèrement plus faible que dans les nouvelles constructions qui disposent d'un chauffage au sol.

Si vous envisagez d'installer une pompe à chaleur dans votre maison, Klima-Agence met à votre disposition une check-list afin de vous permettre d'avoir une vue d'ensemble lors de son installation. Dans cette liste établie par nos experts, vous trouverez les éléments auxquels vous devez prêter attention lors de l'installation et de l'utilisation d'un tel système : les possibilités de réglage de votre installation, les autorisations nécessaires, les contrôles à réaliser et les différents types de pompes à chaleur. Le document fournit également un petit glossaire qui explique les termes techniques que vous risquez de rencontrer. Profitez aussi du conseil Klima-Agence, si vous avez d'autres questions.

Retrouvez la check-list ici





NaturparkOUR



Wie wäre es, wenn die Wärmepumpe Ihnen ... eine effiziente und umweltfreundliche Lösung für die Beheizung Ihrer Wohnung bieten würde?

In einer Zeit, in der der Fokus auf nachhaltigen Lösungen liegt, gewinnen Wärmepumpen zunehmend an Bedeutung. Diese bewährte Technologie bietet nicht nur eine effiziente Möglichkeit zur Beheizung von Gebäuden, sondern ist auch eine vielversprechende Alternative, um die Umweltauswirkungen zu minimieren.

Denn Wärmepumpen nutzen die in der Umwelt verfügbare Wärmeenergie, sei es in der Luft oder im Boden, um Wärme zu erzeugen. Um diese Effizienz zu messen, wird der COP (Coefficient of Performance) herangezogen, der das Verhältnis zwischen der erzeugten Heizwärme (kWh) und der dafür benötigten Strom (kWh) ausdrückt. Im Vergleich zu fossilen Heizsystemen bieten Wärmepumpen aufgrund ihrer Energieeffizienz einen erheblichen Vorteil.

Vorteile gegen Wärmepumpen

Es gibt immer noch viele Mythen über Wärmepumpen, wie z. B. „Wärmepumpen können nicht in Altbauten eingesetzt werden“. Aber auch in Altbauten ist die Wärmepumpe eine Option, auch unter Verwendung der vorhandenen Heizkörper. Lediglich die Effizienz ist in der Regel etwas geringer als in Neubauten mit Fußbodenheizung.

Sie planen, eine Wärmepumpe in Ihrem Haus zu installieren? Klima-Agence stellt

Ihnen eine Checkliste über Wärmepumpen in Wohngebäuden zur Verfügung, damit Sie beim Einbau einer solchen Anlage den Überblick behalten. In dieser von unseren Experten erstellten Liste finden Sie die Elemente, die Sie bei der Installation und dem Betrieb eines solchen Systems beachten müssen: die Einstellungsmöglichkeiten Ihrer Anlage, die erforderlichen Genehmigungen, die durchzuführenden Kontrollen und die verschiedenen Wärmepumpentypen. Das Dokument bietet ein kurzes Glossar und erklärt Fachbegriffe, über die Sie als Laie stolpern könnten. Nutzen Sie auch die Beratung von Klima-Agence, falls Sie noch weitere Fragen haben.

Hier finden Sie die Checkliste



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige & kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

Bon à savoir

Gut zu wissen

- 44 Semaines de la santé mentale
- 45 Action ReUse - School
- 46 Vivre sans pesticides /
Leben ohne Pestizide
- 47 Club Haus Op der Heed
- 49 Youth & Work
- 51 Bicherbus
- 52 Règles pour enfants /
Regeln für Kinder

7. – 20. Oktober 2024

semaines de la santé *mentale*

Déi Jonk stäerken,
d'Zukunft gestalten.

semainesantementale.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale
Direction de la santé



Santé 2021/21

Le Luxembourg se mobilise pour la santé mentale !
Tel est le mot d'ordre des semaines de la santé mentale organisées tous les deux ans depuis 2018 par la Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène Mentale (D'Ligue) et son Centre d'Information et de Prévention.

La 4e édition des semaines aura lieu du 7 au 20 octobre 2024 avec pour thème la santé mentale des enfants et des jeunes :
« Soutenir les jeunes, construire l'avenir »

Que vous soyez une association, une école, une entreprise, une institution culturelle ou une personne engagée, vous pouvez devenir partenaire en organisant votre propre action et en la soumettant sur www.semainesantementale.lu.

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations, d'éventuelles questions ou des conseils. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller dans la réalisation de votre projet.



Action ReUse - School



Een zweet Liewen fir Är
Schoulsaachen a
Schreiwmaterial

Une deuxième vie pour
vos affaires scolaires





Leben ohne Pestizide

Weniger Gift für mehr Artenvielfalt

Pestizide sind schwer abbaubar, reichern sich im Boden und den Gewässern an und gelangen früher oder später in unsere Nahrungskette. Durch ihre unspezifische Wirkungsweise töten sie auch viele nützliche Insekten und Pflanzen. Deshalb sind Pestizide mit Vorsicht zu behandeln und sollten wenn immer möglich vermieden werden.

Alternativen

- Hacken, Kratzen, gezieltes Mulchen, bzw. Abdecken mit Stroh.
- Zusätzliche Strukturen im naturnahen Garten (Bsp. Insektenhotel, Totholzhaufen).
- Natürliche Schädlingsbekämpfung durch Einsatz von speziellen Kräutern.
- Schneckenzäune, Leimringe um Obstbäume oder Gelbtafeln aufstellen.

Information Informations

Herbizide töten Pflanzen oder beeinträchtigen deren Wuchs oder hemmen die Ausbreitung. Durch ihre Wurzeln gelangen die Schadstoffe in unser Grundwasser.



Les **herbicides** tuent les plantes, nuisent à leur croissance, ou empêchent leur propagation. Les polluants pénètrent dans nos eaux souterraines par leurs racines.

Nematizide wirken gegen Fadenwürmer.



Les **nématocides** sont efficaces contre les nématodes.

Fungizide wirken dem parasitären Pilzbefall entgegen und töten deren Sporen ab.



Les **fongicides** s'opposent à l'infestation par les champignons parasites et tuent leurs spores.

Rodentizide werden drinnen und draußen gegen Nagetiere eingesetzt.



Les **rodenticides** sont utilisés à l'intérieur et à l'extérieur contre les rongeurs.

Molluskizide werden eingesetzt, um Schnecken zu bekämpfen.




Les **molluscicides** sont utilisés pour lutter contre les escargots.

Insektizide dienen der Abtötung, Vertreibung oder Beeinträchtigung der Fortpflanzung von Insekten.




Les **insecticides** sont utilisés pour tuer, chasser ou empêcher la reproduction des insectes.

Korrekt entsorgen

 Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter

Élimination correcte

 Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



Woche ohne Pestizide • Semaine sans pesticides

20.03.2024 - 30.03.2024

www.ounipestiziden.lu



Fir
jidereen

SËCH INFORMÉIEREN, WEIDERBILDEN EPPES NEIES AUSPROBÉIEREN!

I Gestecke für Allerheiligen

Arrangements floraux pour la Toussaint

Gestalten Sie Ihr persönliches Allerheiligen-Gesteck. In unserem Workshop gestalten Sie mit frischen Blumen und Naturmaterialien ein individuelles Arrangement für den Gedenktag.

Vereinsaal Binsfeld
Mi./Me. 23.10.2024 / 19h-21h
Monique De With

I Hunde-Fitness

Fitness pour chiens

Die Koordination, das Gleichgewicht sowie die Muskeln des Hundes werden trainiert, um den Hund bis ins hohe Alter möglichst fit zu halten und Verletzungen vorzubeugen. Die Bindung zwischen Ihnen und ihrem vierbeinigen Begleiter wird gestärkt.

Centre Culturel Hupperdange
Di./Ma. 01.10.2024 / 19h-20h30 (5 Einheiten)
Patricia Berchem

I Mir ginn op den Airtramp!

Das Airtramp ist ein großes, luftgefülltes Sprungkissen, das für sportliche Aktivitäten, Übungen und Spiele genutzt wird. Es verbessert nicht nur motorische Fähigkeiten, sondern kann auch eine entspannende Wirkung haben.

Park Sënnesräich / Lullange
Sa. 05.10.2024 10h-11h / Sandra Arend

I Fotobuch am Computer erstellen

Créez votre album photo avec CEWE

Der Kursleiter zeigt Ihnen Schritt für Schritt wie Sie später zuhause ein Fotobuch entwerfen und dieses dann bei CEWE bestellen können.

Winorange
Do./Je. 21.11.2024 & 28.11.2024 / 14h-17h
Steve Reiffers

I Vom Apfel in die Flasche

De la pomme à la bouteille

Es wird Herbst und somit steht die Apfelzeit vor der Tür. Wollen Sie gerne wissen wie frischer Apfelsaft gemacht wird? Wir zeigen ihnen den Verlauf, vom Apfel pflücken bis zum fertigen Saft in der Flasche.

Pädagogischer Bauernhof "A Meisch"
Hupperdange / Allard Ltz
Do./Je. 26.09.2024 / 14h30-16h30

I Sicherheit im Internet

Sécurité en ligne

Erfahren Sie, wie Sie sich vor Phishing-Mails schützen, unbedenkliche Websites erkennen, beim online Einkaufen Gefahren minimieren, sichere Passwörter erstellen und Ihre Privatsphäre in sozialen Medien wahren.

Club Haus op der Heed
Fr./Ve. 25.10.2024 / 09h-11h
Reiffers Steve

I Aromatherapie -

Wuelbefannen an Entspannung mat ätherischen Ueleger

Ätheresch Ueleger wierken net nëmmen op eist Wuelbefannen, mee ënnerstëtzen och eis Gesondheet. An dësem Workshop entdecker mir eng ganz Rei Ueleger a benotzen se als Ënnerstëtzung bei Entspannungsübungen.

Sa. 26.10.24 / 10h-14h30
Club Haus op der Heed/ Martine Bram

I Achtsamkeit: „Eine geheime Zutat“ im Rezept für ein glückliches Leben

Vortrag: Grundlagen, Geschichte, Konzepte der Lebenseinstellung Achtsamkeit.

Administration Communal Troisvierges
Mi./Me. 06.11.2024 / 18h30-20h
Dr. Marie-Paule Theisen

De ganze Programm
www.opderheed.lu, per Post
oder den QR-Code scannen:



Information & Umeldung

Tel. 99 82 36 | info@opderheed.lu

Kontaktéiert eis fir all

Froen zu Smartphone, Laptop, etc.

ÉISLEK DIGITAL
ENG OFFER FIR LEIT AUS DEM ÉISLEK
mat der Ënnerstëtzung vun den Gemengen

Op der Heed
Club Haus

Gewënner vum Prix d'Inclusion numérique 2022



Krimi-Wanderung



Taiji & Qi-Gong



Drohnenfotografie



Domaine des Grottes de Han

25 Op der Heed Club Haus SINCE 1999

RÉCKBLÉCK

OP PUER VUN EISEN OFFEREN AN AKTIVITÉITEN



Schnuppercours Klammen

Vegane Kachcours



Yin Yoga & Soundhealing



Sécherheet am Internet

Schnuppercours Bouschéissen



Rees an d'Normandie



Youth & Work



Berodung bei
Orientéierung
Ausbildung
Aarbecht

Conseil
Orientation
Formation
Emploi

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu



26 62 11 41



Nous t'aidons à atteindre tes objectifs

Youth & Work propose un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi.

Chez Youth & Work, le coaching est **gratuit** et **sur base volontaire**.

Nous te proposons:

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

COACHING & CONSEIL

Pour atteindre une plus grande satisfaction dans ta vie et pour résoudre tes problèmes.



Déjà en peu de temps je me sentais mieux, la frustration avait disparu. Les conseillers de Youth & Work savent de quoi ils parlent, j'étais pris au sérieux, j'ai trouvé le job qui me convient et en plus je suis satisfait.

Marc, 21 ans



NOS BUREAUX

(uniquement sur rendez-vous)

Bertrange	Koerich
Bettembourg	Luxembourg
Clervaux	Mamer
Consdorf	Mersch
Diekirch	Redange
Differdange	Roeser
Frisange	Steinfort
Hesperange	Vianden
Hosingen	Wiltz
Kehlen	



TÉLÉPHONE

Centrale: 26 62 11 41



Ariane Toepfer
Gérante & Coach
T 621 25 03 83
ariane.toepfer@youth-and-work.lu



Kristina Nincevic
Gérante & Coach
T 621 66 44 22
kristina.nincevic@youth-and-work.lu



Robert Theissen
Coach
T 621 27 32 74
robert.theissen@youth-and-work.lu



Vicky Wagner
Coach
T 621 39 74 79
vicky.wagner@youth-and-work.lu



Cidalia Ferreira
Coach
T 621 83 73 29
cidalia.ferreira@youth-and-work.lu



Paule Pletgen
Gérante administrative
T 26 62 11 41
paule.pletgen@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu



Youth & Work



BERODUNG BEI
ORIENTIERUNG
AUSBILDUNG
AARBECHT

PERSÉNNLECH
FRÄIWÉLLEG
GRATIS

BICHERBUS 2024/2025

09/2024 - 02/2025



DËNSCHDES T02

10:55 - 11:35 Bënzelt

10. September 2024



Duarrefstrooss 9
L-9946 Binsfeld

*près de la salle de fêtes /
vor dem Festsaal*

1. Oktober 2024

22. Oktober 2024

12. November 2024

13:10 - 14:00 Wäisswampech

3. Dezember 2024



Am Eelerich 8
L-9991 Weiswampach

*près de l'école fondamentale /
vor der Grundschule*

7. Januar 2025

28. Januar 2025

18. Februar 2025



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



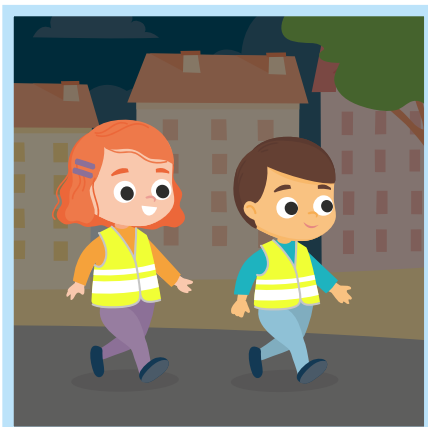
Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.



Activités au sein de la commune

Aktivitäten in der Gemeinde

- 56 Anniversaire /
 Geburtstag
 - Pauline Sietzen-Schartz
- 58 Extraction de miel /
 Honigschleudern
- 59 Pensioun
 - Hinterscheid Irène

100 Gebuertsdag Pauline Sietzen-Schartz



Als zweitjüngst Meedche va 6 Geschwëster ass Pauline Schartz den 19.06.1924 zu Holler op Welt komm . Hir Kandheet a Jugend, déi durrich de Kréich geprägt wor, hat sie do verbreit.

De 26. März 1951 gouf Huchzekt mam Jean Sietzen, engem Holler Jung, gefeiert.

Zesamen hann sie dunn zu Holler hiren Bauerebetrib gefouert a sie hann 2 Kanner krit. Am Lof van der Zekt hat Famill sich vergriessert an hokt gehieren 4 Enkel - a 4 Urenkelkanner zu hirer Familljen.

O wa sie selwer net aktiv Member an engem Veräin wor, hatt Pauline hire Mann tatkräftig bei senge Veräinsaktivitéiten, wi Pompjeeën a Gesank, ënnerstëtzt. Joerlang hatt sie hir Schwéierelteren doheem versuarrigt a wi hire Mann krank ginn ass, hat sie o heen gepflegt bis heen den 19. November 2005 verstuarwen ass.

Mat Hëllef van engem Pfliegedëngscht an hirer Famill wor et hir gegönnt bis de September 2023 doheem ze bleiwen an elo verbrenge si hire Liewenswond an der Résidence des Ardenes zu Cliärref, wu sie sich méttlerweil goud ageliwt hatt. Hir positiv Astellung zum Liewen, hiren Humor an hiren Courage hatt sie ëmmer behalen, o wann et mol mi schwéier Zekten gi senn.

Am Geescht ass si na ganz fit, gären a Gesellschaft, an am Holler Duarrefliwen ass sie na ëmmer ganz interesséiert. Viran allem den Theater van den Holler Pompjeeën hatt Pauline na net dacks verpasst.

Den 21. Juni 2024 hatt Pauline dann déi Éier de Minister Max Hahn perséinlich am Altersheem ze treffen. De Minister ass deen Dag op Cliärref komm fir hir den "Ordre de mérite" vum Grand-Duc ze iwerreeschen. Bei engem Glas Schampes am Krees van hirer Famill ass op hire laange Liäwensweeg zeréckgekuckt gen.



Léa Sietzen

Extraction de miel Honigschleudern



Activités

MERCI

- Pensioun Irène Hinterscheid -

De 26. Juni dëst Jor ha mer Irène zesaame mat der ganzer Gemeng a seng verdéinte Pensioun geschéckt.



Am Jor 1983, den 1. Juni hat Irène seng Karriere an eiser Gemeng gestart an hat eis 41 Jor trei Déngster geleest.

Dat senn 41 Jor administrativ Aarbicht, vill Engagement an vill Ausdauer fir d'Gemeng dohinner ze bréngen wu sie hogt steet.

Aan deng Ausso: „Vergeest net, et ass d'Personal wat Gemeng an der Riicht hält.“, wärt eis am Gedächtnis bleiwen.

Geschätzt bass du als präzisen a verlässliche Mënsch, op deen all Member van der Gemeng sich ëmmer verlosse konnt. Dank dengem oppenen Ur an denger Hëllefsbereitschaft guff ni een am Reen stoe geloss.



**D' ganz Ekipp van der Gemeng a vam Gemengen –
a Schäfferot seet Der e gruisse Merci a wënscht
Der eng sching a viran allem gesond Pensioun**

Événements

Ereignisse

62 Septembre /
September

63 Octobre /
Oktober

Events



SEPTEMBRE / SEPTEMBER

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

01

Gromperfest 2024

Binsfeld

07

Awake the Lake 2024

Weiswampach

10

Bicherbus

Binsfeld: 10h55 - 11h35

Weiswampach : 13h10 -
14h00

14

Festivities commemorating

Lancaster Memorial

Weiswampach

**Online Kalender
Calendrier en ligne**





OCTOBRE / OKTOBER

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Events

01

Bicherbus

Binsfeld: 10h55 - 11h35

Weiswampach : 13h10 - 14h00

11

Afterwork

Weiswampach

22

Bicherbus

Binsfeld: 10h55 - 11h35

Weiswampach : 13h10 - 14h00

**Online Kalender
Calendrier en ligne**



Administration communale
Om Leempuddel
L-9991 Weiswampach

T.: 97 80 75-10
Fax: 97 80 78

www.weiswampach.lu
info@weiswampach.lu

Heures d'ouverture:
Lu, Ma, Me et Je: 08.30 - 11.30 et 13.00-16.30
Ve: 08.30 - 11.30 et 13.00 - 16.00

Service technique uniquement le matin